

COQUIMBO: ESTAMPAS DE MI PUEBLO

COQUIMBO: IMPRINTS OF MY HOMETOWN

JORGE CEPEDA P.



EDITORIAL
UNIVERSIDAD
DE LA SERENA

COQUIMBO: ESTAMPAS DE MI PUEBLO

COQUIMBO: IMPRINTS OF MY HOMETOWN

JORGE CEPEDA P.



EDITORIAL
UNIVERSIDAD
DE LA SERENA



*A Adriana y Mauricio, coquimbanos de calle Pinto, mis padres.
To my parents, Adriana and Mauricio, Coquimbanos from Pinto Street.*

*A la memoria de Oscar Pereira Tapia (QEPD), Alcalde de la Comuna de
Coquimbo, fallecido al momento de imprimir esta obra.
In memory of Oscar Pereira Tapia (RIP), Mayor of the Coquimbo City,
deceased when this book was close at printing.*

COQUIMBO: ESTAMPAS DE MI PUEBLO
COQUIMBO: IMPRINTS OF MY HOMETOWN
Jorge Cepeda P.

Derechos reservados ©Jorge Cepeda P.

ISBN 978-956-7393-69-5
Editorial Universidad de La Serena
Prat 446 - Fono 51-204368 - editorial@userena.cl
www.userena.cl/editorial
La Serena, Chile

Editor fotográfico: Cristián Muñoz
Edición general: Alejandro Abufom
Traducción: Rodrigo Castillo
Diseño gráfico: Hernán Espejo

Este libro ha sido publicado gracias a:
Ilustre Municipalidad de Coquimbo
Gobierno Regional - Región de Coquimbo
Editorial Universidad de La Serena
Empresas Celta

Impreso en Andros Impresores, Santiago, Chile.

Prohibida su reproducción total, para uso privado o colectivo en cualquier medio impreso
o electrónico, sin autorización de Editorial Universidad de La Serena.

PRESENTACIÓN

La impronta coquimbana de comienzos del siglo XX quedó registrada en el libro *Coquimbo: patrimonio en imágenes* (2007), de Z. Puerta R. y L. Michea M. Las imágenes muestran, desde diferentes perspectivas, la realidad coquimbana en un momento que, no solo Coquimbo, sino también el país entero, se incorporaban a los adelantos provistos por un siglo bullente de cambios. Esta tradición ha sido continuada a la fecha por diferentes autores quienes, ya sea desde un punto de vista artístico, documental o testimonial, han registrado gráficamente la realidad porteña.

Convencido que queda aún mucho de Coquimbo por descubrir y mostrar, en esta oportunidad me permito presentar el libro *Coquimbo: estampas de mi pueblo*. Este libro registra imágenes de Coquimbo a casi un siglo de aquellas mostradas por el libro arriba mencionado, en los albores de un siglo que parece será aún más pleno de cambios que el recientemente ido siglo XX. Ciertamente, el Puerto y su gente han cambiado mucho durante este período. No obstante, aunque ya no se ve en las calles el vendedor de pescado descalzo, de sombrero y terno oscuro, ni los vendedores en burro moviéndose por las calles polvorientas de acceso a los cerros, es posible respirar aún el aire de esos años representados al presente por paisajes urbanos y edificios de reciente restauración. A manera de contraste, el libro que presento en esta oportunidad muestra al Coquimbo actual, siguiendo parcialmente la aproximación de *Coquimbo: patrimonio en imágenes*, de hace un siglo.

Coquimbo, estampas de mi pueblo fue preparado con el patrocinio de la Municipalidad que encabezo, bajo la coordinación del Departamento de Cultura. Este patrocinio obedece a las necesidades de fomentar la cultura regional y apoyar las iniciativas de los creadores locales. El apoyo económico principal fue proporcionado por el Fondo Regional de Iniciativas Editoriales del Gobierno Regional de Coquimbo (Concurso 2011), mediante postulación *ad hoc* a cargo del Departamento de Cultura de la Municipalidad de Coquimbo. Dejo a Ud., lector, valorar este esfuerzo.

Oscar Pereira Tapia
Alcalde de Coquimbo
Coquimbo, Mayo, 2012

FOREWORD

Life in Coquimbo in the early 20th century was captured in the book *Coquimbo: Patrimonio en imágenes*, by Z. Puerta R. y L. Michea M. This book shows, from different perspectives, the reality of Coquimbo at a time in which not only Coquimbo, but the entire country, was joining the advances of a century teeming with change. This tradition has been continued by different authors who, either from an artistic, documental, or testimonial perspective, have graphically recorded the reality of this port city.

Convinced that there is much of Coquimbo left to discover and show, on this occasion I present *Coquimbo: Imprints of My Hometown*. This book shows pictures of Coquimbo taken almost a century after those contained in the previously mentioned book, at the dawn of a century that will apparently see more changes than the previous 20th century. Certainly, the city and its people have changed a lot during this period. However, despite the fact that today we do not see the barefooted vendors wearing hats and dark suits or the vendors on donkeys walking the dusty streets accessing the hills, it is still possible to breathe the atmosphere of those years brought back to the present by recently restored urban landscapes and buildings. The book I am presenting shows present-day Coquimbo following a similar approach to that followed in *Coquimbo: Patrimonio en imágenes*, a century earlier.

Coquimbo: Imprints of My Hometown was sponsored by the City Council I lead, under the coordination of the Department of Culture. The sponsorship responds to the need of promoting the region's culture and supporting initiatives by local authors. Financial support was provided by the Regional Fund for Editorial Initiatives of the local government of the Coquimbo Region, through an *ad hoc* application in charge of the Department of Culture of Coquimbo's City Council. I leave to you, the reader, to appreciate this effort.

INTRODUCCIÓN

Coquimbo ha sido señalado como la capital de la fotografía. Aparentemente, no sólo por la cantidad de personas que pudieran estar interesadas en la actividad, sino también, y tal vez sea lo más importante, por la impronta que este tiene. En general, los puertos poseen un atractivo particular, “inscrito en su ADN”, que les confiere una identidad perfilada tanto en lo cultural, como en lo urbanístico y cotidiano. Para el caso de los puertos del Pacífico, el principal ejemplo nacional de ello es Valparaíso, Patrimonio de la Humanidad. Coquimbo no escapa a esta situación. Este libro pretende mostrar algunos otros aspectos de la ciudad-puerto de interés.

En efecto, aunque Coquimbo recuerda en algunos aspectos a Valparaíso, tiene muchos otros que le son propios y que este libro pretende evidenciarlos no sólo para quienes nos visiten, sino también para los propios coquimbanos, en un proceso de empoderamiento de su hábitat e identidad. En los años recientes, diversos esfuerzos se han realizado en esta dirección. Constituyen ejemplo de ello las restauraciones del Barrio Inglés y, recientemente, el antiguo Hotel Palace, hoy, Centro Cultural Palace. Aunque no constituyen parte del patrimonio histórico de los coquimbanos, no se pueden dejar de citar, -como ejemplos por su contribución al patrimonio urbano en proceso de asimilación cultural por la comunidad-, la Cruz del Tercer Milenio y el Centro Cultural Mohammed VI.

En la aproximación seguida en la elaboración de este documento se ha evitado repetir lo realizado por autores previos. Aunque podría decirse que registra, con similar visión, pero al presente, lo que registró Zoilo Puerta Roldán en un pasado enfrentado a los cambios urbanísticos derivados del progreso (Toro & San Martín, 2011). Esta aproximación responde al hecho que el espacio tradicional coquimbano está actualmente sujeto a fuertes transformaciones urbanísticas, particularmente derivadas del intenso desarrollo inmobiliario. Constituyen ejemplos de ello los proyectos inmobiliarios realizados en los sectores El Llano, Playa Changa, La Herradura y La Cantera. Resultando de ello una mezcla abigarrada de lo nuevo con lo antiguo, con tendencia a una homogenización aséptica derivada de los procesos de globalización a la que los centros urbanos en expansión acelerada no están exentos, con riesgos de pérdidas de las identidades locales. Identidades que se debe intentar conservar.

INTRODUCTION

Coquimbo has been regarded as the capital of photography apparently not only by the number of people that may be interested in this activity, but also, and perhaps more importantly, by the imprint the city has. Port cities in general have a particular appeal, imbibed in their DNA that confers them an identity centered on both culture and urban and everyday life. Among the port cities of the Pacific, the main local example is Valparaíso, a Unesco's World Heritage site. Coquimbo is no exception. The aim of this book is to show other, less known, aspects of it.

Indeed, although Coquimbo resembles Valparaíso in some respects, it has many other unique characteristics which this book intends to reveal not only to visitors but also to its own inhabitants, in a process of empowerment of their habitat and identity. In recent years, several efforts have been made in this direction. Some examples include the restoration of the Barrio Inglés and, more recently, the Palace Cultural Center—former Palace Hotel. Although not part of the historic heritage of Coquimbo, we cannot leave out the Third Millennium Cross and the Mohammed IV Cultural Center, for their contribution to the urban heritage in a process of cultural assimilation by the community.

In the preparation of this document I have tried not to repeat what previous authors have done, though it can be said that the book documents in a similar way, but as of this day, what Zoilo Puerta Roldán documented in a past faced with urban changes derived from progress (Toro and San Martín, 2011) This approach obeys to the fact that the traditional city landscape of Coquimbo is currently subject to strong urban transformations, mainly from the intense real estate development. Examples of that are the residential projects built in the areas of El Llano, Playa Changa, La Herradura, and La Cantera. The result is a motley blend of the new and the old with a tendency toward homogenization derived from the globalization processes that affect rapidly expanding urban centers and which might jeopardize the local identities. These identities we must try to preserve.

As the author is not a professional photographer, the pictures contained in the book were taken not with artistic purpose, but with documentary and testimonial intent. The geographic area covered in the book was the peninsula of Coquimbo, that

Dado que el autor no es fotógrafo profesional, las fotos que registra el libro no fueron hechas con propósito artístico, sino documental y testimonial. Para ello, el área geográfica cubierta fue la Península de Coquimbo. Es decir, esa prolongación del borde costero que se adentra en el mar desde la Ruta 5 Norte.

Comenzó en la Bahía de La Herradura en el sur y terminó en Playa Peñuelas en el norte. Por su ligazón a la historia coquimbana, se incluyó al sector La Cantera. En este recorrido por las calles antiguas y tradicionales, y en parte, por el Coquimbo profundo, el libro enfatiza los coquimbanos, mirados desde la perspectiva provista por la ecología humana, es decir, la forma en que el ser humano se integra con su entorno y viceversa. Girando, entonces, alrededor de gentes y rostros coquimbanos, el libro presenta el espacio urbano que los rodea, los hitos urbanos y patrimoniales que les confieren riqueza cultural e identidad, los eventos y festividades que celebran y los recursos y paisajes naturales que los alimentan tanto física como espiritualmente.

Así, en la realización de esta obra se ha pretendido elaborar un documento testimonial destinado a mostrar aspectos característicos y distintivos de Coquimbo y su gente; favorecer la apreciación positiva del entorno urbano y de ecología humana que Coquimbo ofrece a sus habitantes y visitantes y, disponer de un documento gráfico que sirva de empoderamiento local y de elemento promocional. En la preparación de ella contribuyeron diferentes personas e instituciones. Agradezco particularmente el apoyo del Gobierno Regional, Región de Coquimbo, realizado a través del Fondo Regional de Iniciativas Editoriales 2011, la Municipalidad y el Concejo Municipal de Coquimbo, la Gobernación Marítima de Coquimbo, CELTA y la Editorial de la Universidad de La Serena.

El título del libro puede parecer empequeñecedor. Ciertamente, al presente, Coquimbo no es un pueblo. La obra obedece a una idea que surgió de una tarea que debí realizar en mis años escolares. El trabajo había quedado pendiente.

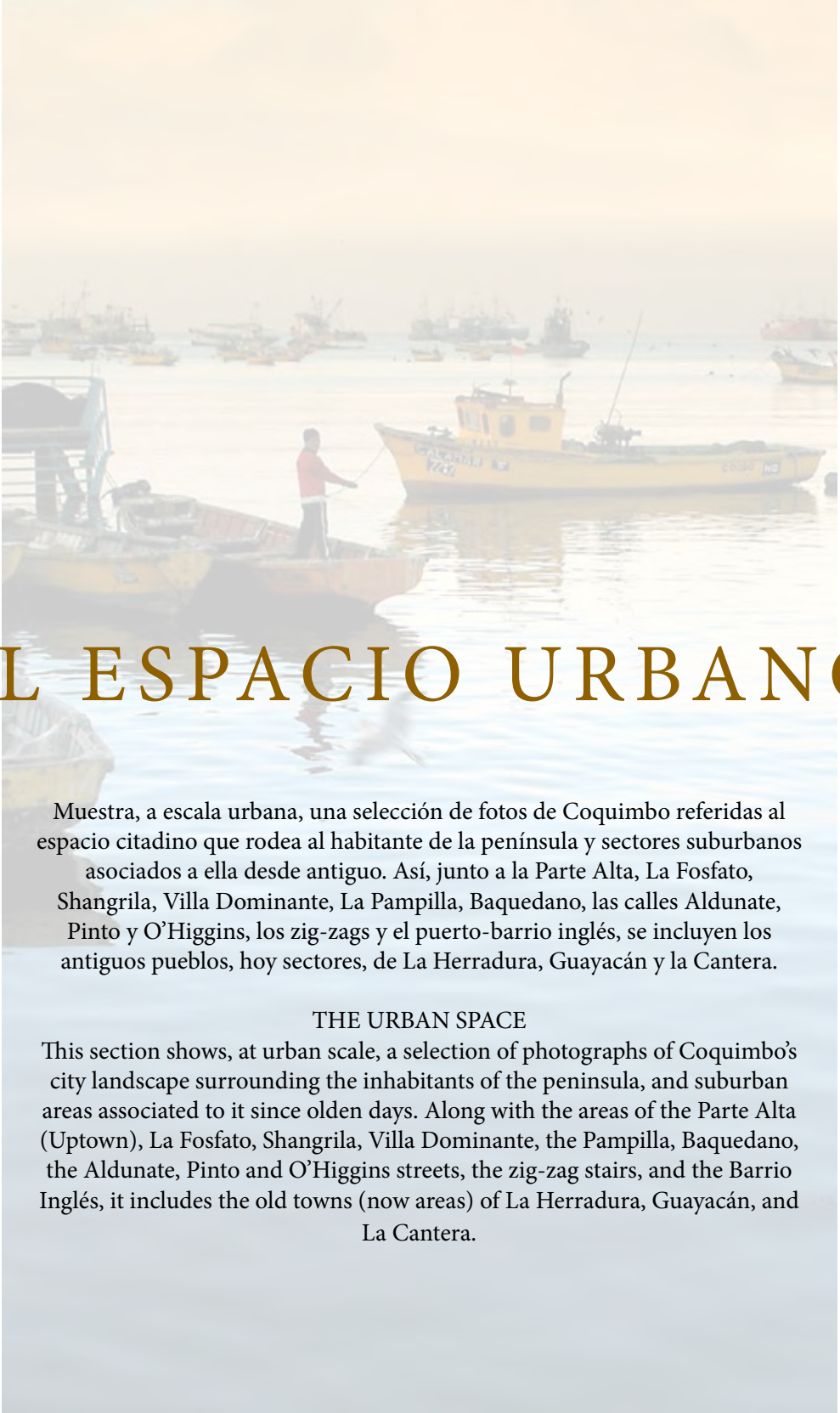
Jorge Cepeda P., Ph. D.
Profesor de Ecología Humana
Universidad de La Serena
Coquimbo, 2012.

is, the extension of the coastline that projects into the sea from the Pan-American Highway Route 5 North. The tour begins at the Bay of La Herradura in the south and ends at Peñuelas Beach in the north.

Also included, for its link to Coquimbo's history, is the area of La Cantera. In this tour of the old streets and passages, -in part including the deepest, most traditional neighborhoods of Coquimbo-, the book puts emphasis on the people of Coquimbo as seen from the perspective of human ecology, that is, the way human beings interact with their environment and vice versa. Focused on the people and faces of Coquimbo, the book presents the city landscape surrounding them, the urban and cultural landmarks that confer them cultural richness and identity, the events and festivities they celebrate, and the natural landscapes and resources that feed them both physically and spiritually.

Therefore, in preparing this book I have attempted to create a testimonial document that shows some characteristic and distinctive aspects of Coquimbo and its people, and promotes a positive appreciation of the urban environment and human ecology that Coquimbo offers to its inhabitants and visitors, and provides a graphical document which will promote local empowerment and serve as promotional element. Many people and institutions contributed to the preparation of this book. Special thanks to the local government of the Coquimbo Region for their support through the Regional Fund for Editorial Initiatives 2011, Coquimbo's City Council and Municipal Council, Coquimbo's Port Authority, CELTA, and the publishing house of the University of La Serena.

I must admit that the title of the book may seem belittling. Present day, Coquimbo certainly is not a small town. The idea of this book was born out of an assignment I had to do in my scholar times. The work had been pending since then.



EL ESPACIO URBANO

Muestra, a escala urbana, una selección de fotos de Coquimbo referidas al espacio citadino que rodea al habitante de la península y sectores suburbanos asociados a ella desde antiguo. Así, junto a la Parte Alta, La Fosfato, Shangrila, Villa Dominante, La Pampilla, Baquedano, las calles Aldunate, Pinto y O'Higgins, los zig-zags y el puerto-barrio inglés, se incluyen los antiguos pueblos, hoy sectores, de La Herradura, Guayacán y la Cantera.

THE URBAN SPACE

This section shows, at urban scale, a selection of photographs of Coquimbo's city landscape surrounding the inhabitants of the peninsula, and suburban areas associated to it since olden days. Along with the areas of the Parte Alta (Uptown), La Fosfato, Shangrila, Villa Dominante, the Pampilla, Baquedano, the Aldunate, Pinto and O'Higgins streets, the zig-zag stairs, and the Barrio Inglés, it includes the old towns (now areas) of La Herradura, Guayacán, and La Cantera.



Bahía de Coquimbo, hombre tirando lienzo / Bay of Coquimbo, man casting a bait



Bahía de Coquimbo, vista desde el mar / Bay of Coquimbo as seen from the sea



Barrio La Fosfato / Barrio La Fosfato



Barrio Inglés, calle Freire / Barrio Inglés, Freire Street



Sector Parte Alta, vista de calle Anita Lizana / View of Anita Lizana Street in the Parte Alta



Calle O'Higgins, al fondo / At the end of O'Higgins Street



Calle Fresia, Baile Chino Plumas Rojas / Fresia Street, Plumas Rojas dance group



Casa azul, sector Parte Alta, calle Lautaro / Blue house in Lautaro Street (Parte Alta)



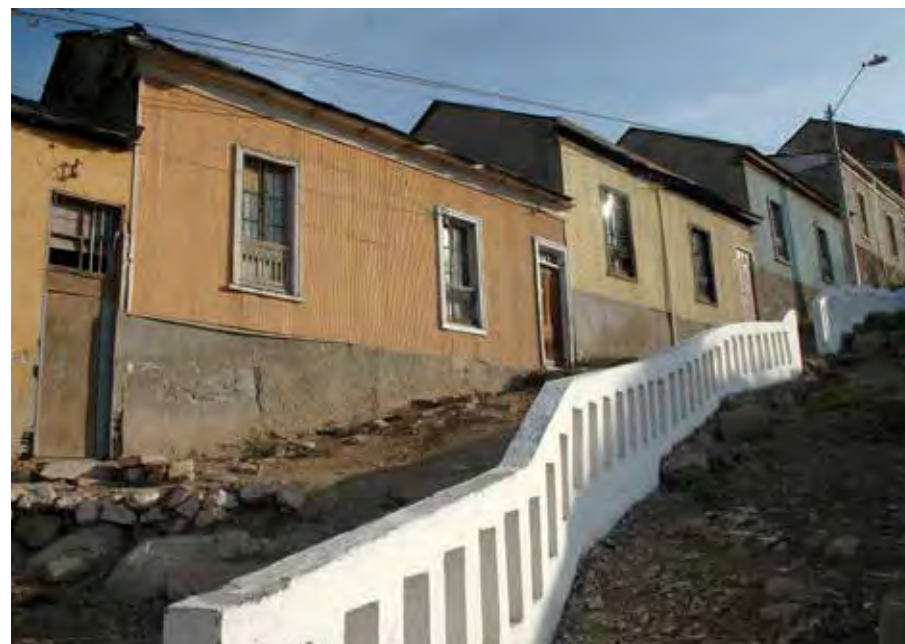
Parque La Pampilla, un 20 de septiembre / Parque La Pampilla on a 20th of September



Calle Aldunate centro / Central Aldunate Street



Casa Rosada, sector Parte Alta, Calle Bellavista / Pink house in Bellavista Street (Parte Alta)



Calle González /González Street



Calle Pinto, sector Estación Vieja / Pinto Street at Estación Vieja



Coquimbo en día de eclipse solar / Coquimbo during a solar eclipse



Sector Guayacán, calle Los Rieles / Area of Guayacán, Los Rieles Street



Zig-Zag, calle Borgoño / Zig-zag stairs, Borgoño Street



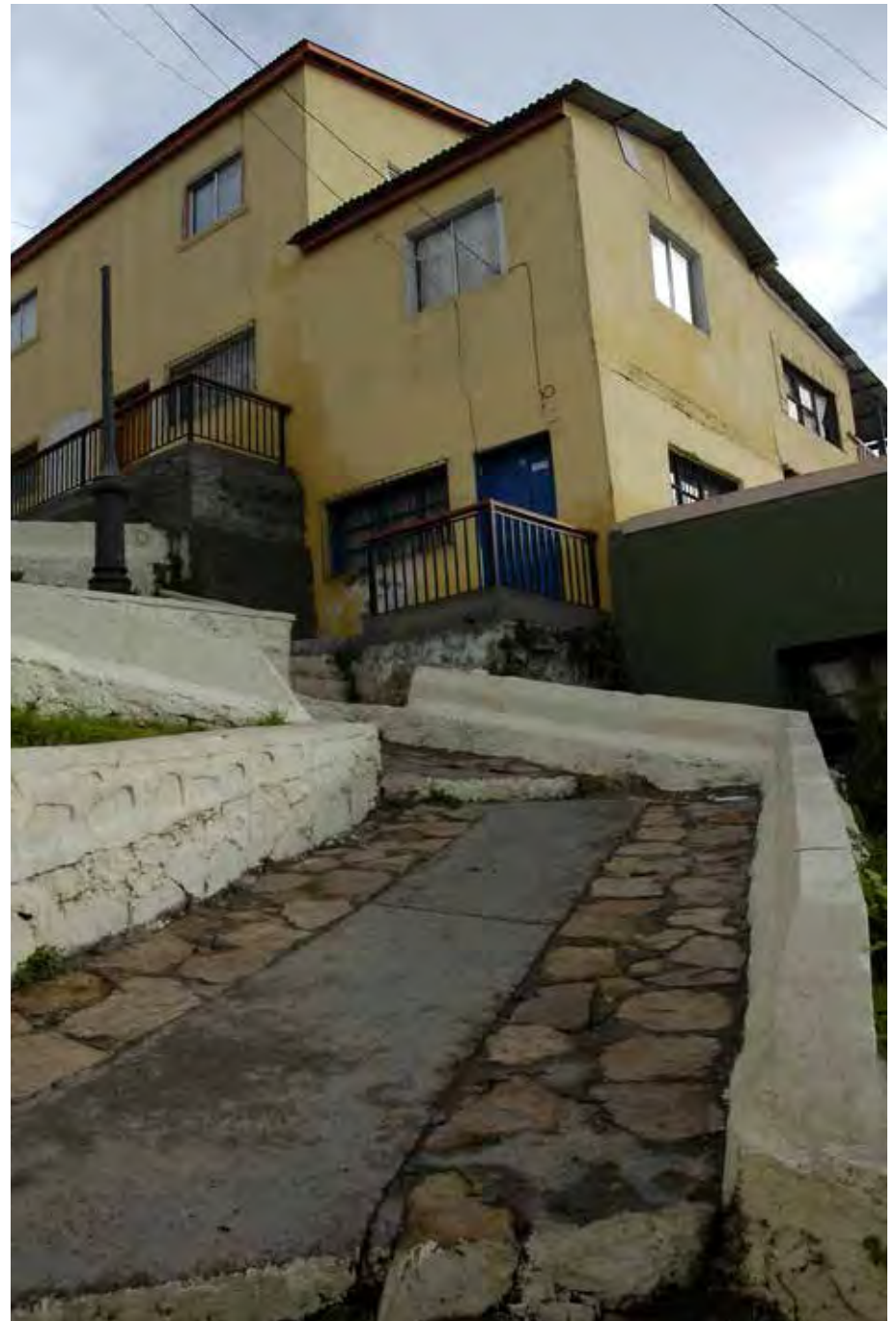
Zig-Zag, calle Argandoña / Zig-zag stairs, Argandoña Street



Caleta Coquimbo, lanchas pesqueras / Fishing boats at Caleta Coquimbo



Plaza de La Herradura (La Herradura) / La Herradura Square (La Herradura)



Zig-Zag, calle Las Heras, desde calle Pinto / Zig-zag stairs, Las Heras Street, as seen from Pinto Street



Sector Punta de Tortuga / Area of Punta de Tortuga



Sector Villa Dominante, Pasaje Rumoroso / Villa Dominante, Rumoroso Alley



Sector Villa Dominante, Pasaje Escondido / Villa Dominante, hidden passage



Sector Parte Alta, calle Manuel Rodríguez / Manuel Rodríguez Street in the Parte Alta



Sector Parte Alta, calle Portales / Portales Street in the Parte Alta



Sector Villa Dominante, cerro Bella Esperanza / Villa Dominante, Bella Esperanza hill



Sector Parte Alta, calle Luis Santander / Luis Santander Street in the Parte Alta



Zig-Zag, calle Las Heras, desde calle O'Higgins / Zig-zag stairs, Las Heras Street, as seen from O'Higgins Street



Zig-Zag de noche, calle Lastra / Zig-zag stairs at night, Lastra Street



Sector Parte Alta, vista desde cerro El Vía /

A background image showing a person sitting on a wooden pier or breakwater structure. The pier has yellow reflective markers. In the distance, there is a body of water and a cityscape under a blue sky with some clouds.

HITOS URBANOS Y PATRIMONIALES

Registra, a menor escala que la urbana, los hitos urbanos y patrimoniales que conforman la herencia cultural e identitaria de Coquimbo y los coquimbanos. Se incluyen en esta sección construcciones, casas y edificios, monumentos y murales, plazas y calles, iglesias y cementerios.

URBAN AND CULTURAL LANDMARKS

This section documents, at a scale smaller than the urban environment, the urban and historic landmarks that are part of the cultural heritage and identity of Coquimbo and its people. It includes landmarks that lend their special qualities to alleys, streets, squares, neighborhoods, and sectors, and also includes houses, buildings, monuments, murals, churches, and cemeteries.



Muelle caleta pescadores artesanales (Guayaquán) / Fishing cove for artisanal fishermen (Guayaquán)



Plaza V. Mackenna (Puerto) / Vicuña Mackenna Square (Port)



Edificio Agencia de Aduana (Puerto) / Customs Office Building (Port)



Barrio Inglés (Puerto) / Barrio Inglés (Port)



Puerto pesquero artesanal (costanera) / Fishing cove for artisanal fishermen (Costanera)



Canal Bellavista (El sifón) (La Cantera) / Bellavista Canal (El Sifón, La Cantera)



Anima del Quisco, (Parte Alta) / Anima del Quisco (Parte Alta)



Casa de La Costanera (La Herradura) / House at the Costanera (La Herradura)



Cementerio Parque Coquimbo (La Cantera) / Parque Coquimbo Cemetery (La Cantera)



Cementerio Municipal (El Porvenir) / Municipal Cemetery (El Porvenir)



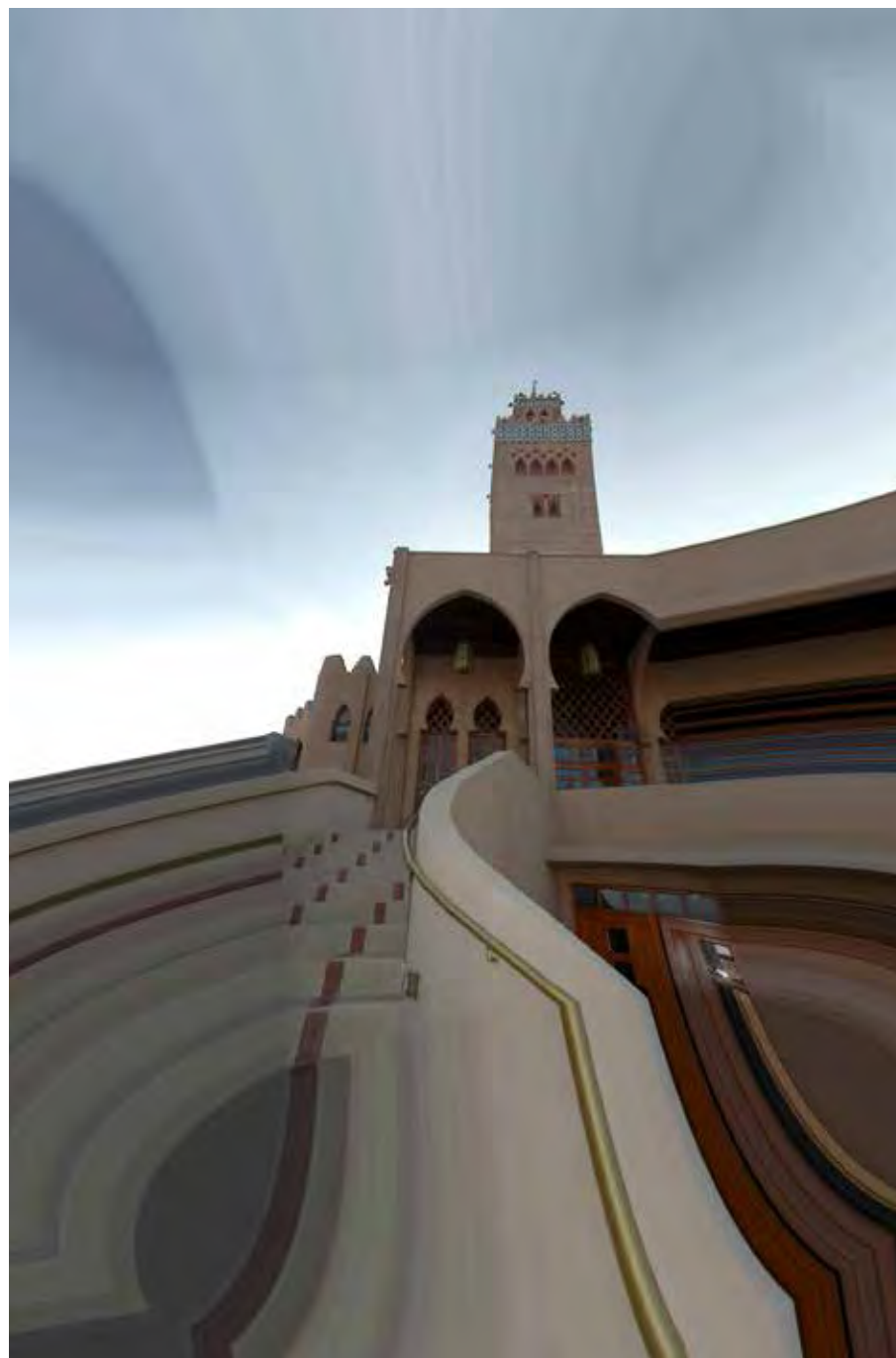
Cementerio Inglés (Guayacán) / English Cemetery (Guayacán)



Cementerio Católico (El Porvenir) / Catholic Cemetery (El Porvenir)



Centro cultural Mohammed VI, entrada (Villa Dominante) / Entrance to the Mohammed VI Cultural Center (Villa Dominante)



Centro cultural Mohammed VI, exterior (Villa Dominante) / Exterior of the Mohammed VI Cultural Center (Villa Dominante)



Plaza de Guayacán (Guayacán) / Guayacán Square (Guayacán)



Edificio Aduana, Plaza V Mackenna (Puerto) / Customs Office Building, Vicuña Mackenna Square (Port)



Centro Cultural Palace (Barrio Inglés) / Palace Cultural Center (Barrio Inglés)



Estadio Francisco Sánchez Rumoroso (El Llano) / Francisco Sánchez Rumoroso Stadium (El Llano)



Vía Crucis (Cruz del Tercer Milenio) / Way of the Cross (Third Millenium Cross)



Estación El Empalme (Centro) / El Empalme Train Station (city center)



Plaza de Armas (centro) / Plaza de Armas (city center)



Feria de Las Pulgas (Tierras Blancas) / Flea Market (Tierras Blancas)



Faro Punta Tortuga (Punta Tortuga) / The Punta de Tortuga Lighthouse (Punta Tortuga)



Fuerte de Coquimbo (La Fosfato) / Fort of Coquimbo (La Fosfato)



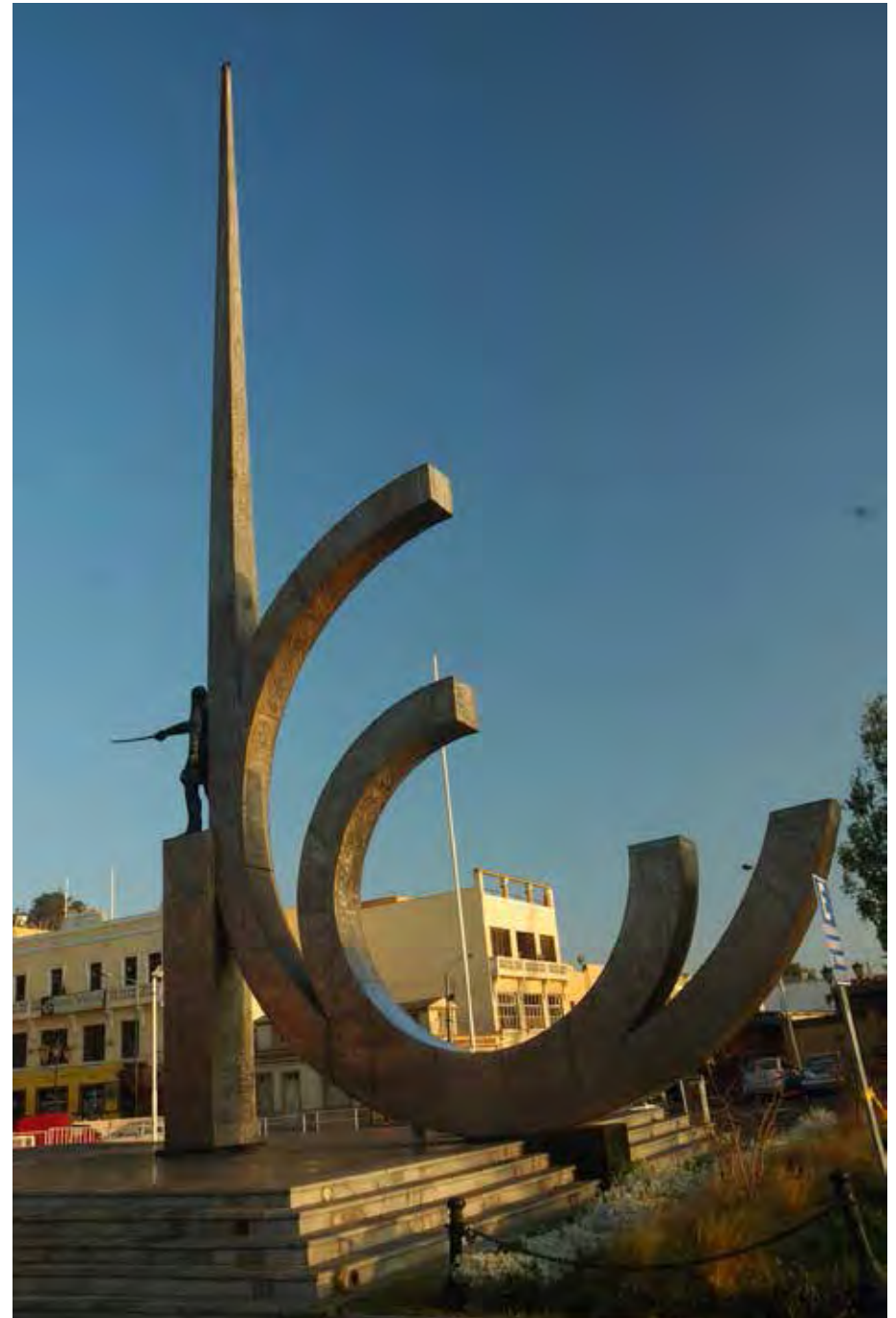
Mirador de Los navegantes (Parque La Pampilla) / Mirador de Los Navegantes (Parque La Pampilla)



Feria Libre, (Costanera) / Free Market (Costanera)



Mausoleo Familia D. Medina G. (1902) (Cementerio Católico) /
Mausoleum of D. Medina's family (1902) at the Catholic Cemetery



Monumento a Arturo Prat (Puerto) / Arturo Prat Memorial (Port)



Iglesia de Peñuelas (Peñuelas) / Church of Peñuelas (Peñuelas)



Muelle mecanizado CMP, (Guayacán) / CMP's mechanical pier (Guayacán)



Nicho Romelio Ureta (Cementerio Municipal) / Romelio Ureta's niche (Municipal Cemetery)



Mural Palominos, Casa de la Cultura (Puerto) / Mural Palominos, Cultural Arts Center (Port)



Reloj edificio La Elegante (centro) / Clock on top of the La Elegante store building (city center)



Mural Al Hueso Pirata (Villa Dominante) / Mural Al Hueso Pirata (Villa Dominante)



Barrio Baquedano / Barrio Baquedano

A background image showing three young boys jumping over a harbor scene. The boy on the left is in mid-air, wearing dark shorts with green and white stripes. The boy in the center is also jumping, wearing dark shorts. The boy on the right is jumping, wearing dark shorts and a cap. In the background, there are several fishing boats docked in a harbor, with mountains visible in the distance under a cloudy sky.

GENTE Y ROSTROS

Muestra a los coquimbanos desde el punto de vista de sus grupos
etarios, trabajos y oficios, momentos de recreación y descanso

PEOPLE AND FACES

It shows the people of Coquimbo from the point of view of age groups,
jobs and crafts, and spare and leisure moments.





Batucadores veraniegos / Summer batucada players



Los indignados / The disgusted



Caporal Baile Plumas Rojas / Plumas Rojas caporal dance group



El abuelo durmiente / The sleeping old man



La limpiadora de playa / The beach cleaner



El vendedor de mariscos / The seafood vendor



La recolectora de leña / The firewood collector



El alguero / The alguero (algae collector)



El caporal / The caporal dancer



El orgullo gay / Gay pride



Cantantes religiosos callejeros / Street religious singers



El preparador de fierritos pampilleros / The cook of Pampilla skewers



El vendedor de ollas / The pan vendor



El vendedor de chupetes / The lollipop vendor



El vendedor de gorros / The cap vendor



Las vendedoras de choripán / The choripán vendors



El hombre de la boina azul / The man wearing a blue beret



Trompetistas / Trumpet players



El jugador de pool / The pool player



La mujer-soldado / The soldier woman



El organista del Barrio Inglés / The organist of the Barrio Inglés



La mujer-azul / The girl in blue



Los bailaores / The bailaores (dancers)



Flautistas / Flutists



El vendedor de palomitas de maíz / The popcorn vendor





Hinchas coquimbanos (gentileza CD Coquimbo Unido) / Coquimbo Unido supporters (courtesy of Coquimbo Unido Sports Club)



Jóvenes en tarde sabatina / Children on a Saturday afternoon



La embarazada / The pregnant girl



La hinchada celebrando un gol (gentileza CD Coquimbo Unido) / Fans celebrating a goal (courtesy of Coquimbo Unido Sport Club)



El abuelo guayacanino / The old man from Guayacán



Coquimbo dice adiós a su alcalde fallecido / Coquimbo says farewell to its Coquimbo Mayor



La lavandera / The laundress



La chica del tambor / The snare drum girl



La vendedora de flores / The flower vendor



La mujer-jaguar / The jaguar girl



Los vendedores de helados / The ice cream vendors



Los Guayacaninos / The Guayacaninos



La vendedora de pescado / The fish vendor



Rugbistas / Rugby players



Pescadores artesanales / Artisanal fishermen



Pampilla, visitantes colados / People sneaking into the Pampilla for free



EVENTOS Y FESTIVIDADES

Se registra la vida coquimbana en momentos de celebraciones,
aniversarios, festividades y eventos cívico-militares,
religiosos y ciudadanos.

EVENTS AND FESTIVITIES

It portrays life in Coquimbo during civic, military, and religious
celebrations, anniversaries, festivities, and events.





21 de mayo / May 21



Día del Bombero / Firefighter's Day



Día de las Glorias Navales / Navy Day



Aniversario Batallón Coquimbo / Anniversary of Coquimbo's infantry battalion



Día de las Glorias del Ejército / Army Day



Procesión de San Pedro / St. Peter's Day Procession



Día del Niño / Children's Day



Día de Coquimbo Unido (gentileza CD Coquimbo Unido) / Day of Coquimbo Unido (courtesy of Coquimbo Unido Sports Club)



Semana Santa / Holy Week



Carnaval cultural bicentenario / Bicentennial cultural carnival



Carnaval altiplánico / Altiplanic Carnival



Día del Pescador Artesanal / Traditional Fishermen's Day



Navidad en Plaza de Armas / Christmas at the Plaza de Armas



Tarde de Pampilla bicentennial / Afternoon at the bicentennial Pampilla



Fiesta de la Cruz / Cruz de Mayo Festival



PAISAJES, VIDA SILVESTRE Y RECURSOS NATURALES

El entorno del coquimbano no sólo está constituido por los elementos de su ciudad-puerto, sino también por la base natural que los sustenta. Entre ambos se conforma la impronta que caracteriza a Coquimbo y sus habitantes. Esta sección muestra tanto el espacio natural y su vida silvestre, como los recursos que proveen la tierra y el mar de Coquimbo.

LANDSCAPES, WILD LIFE, AND NATURAL RESOURCES
The environment of the people of Coquimbo is constituted not only by the city elements, but also by the natural landscape behind it. Both of them conform the imprint that characterizes Coquimbo and its inhabitants. This section shows both the natural landscape and its wild life, as well as the resources provided by the soil and the sea of Coquimbo.





Lanchas en la bahía / Fishing boats at the bay



Luces en la bruma / Lights amid the mist



Bahía de La Herradura / Bay of La Herradura



Piedras contra el cielo / Stones against the sky



Días de invierno / Winter days



Amigos en día de lluvia / Friends on a rainy day



Cruceros en el puerto / Cruise ships at the harbor



Humedal El Culebrón / El Culebrón wetland



La Cruz y la Media Luna / The Cross and the crescent moon



Generaciones / Generations





Pelicanos en el Puerto / Pelicans at the harbor



Biodiversidad marina / Marine biodiversity



Patos y lobos marinos tomando el sol / Yeco ducks and sea lions sun basking



Coral / Corals